منتدى إقرأ الثقافي
www.iqra.ahlamontada.com
للكتب (كوردى . عربي . فارسي)

ئەحمەدی

معنای زبانی عەرەبی بەزبانی کوردی بەشعر درست کراوی

فاضل کامل مشهوری علمای کورد شیخ معروف

نودی خودا رتبەی قیامتی گەورەتر بەکا

منتدى إقرأ الثقافي
www.iqra.ahlamontada.com

لەسەر ئەرکی عبدالخالق محمد أمین عصری چاپ کرا
مافی لە چاپدانەوەی پارێزراوە بۆ محمد أمین عصری
هەر کەسێ چاپی بکا بەرپێی یاسا مەسئول ئەبێ ...

نرخی بە ٧٥ فلسە

دار المشرق للطباعة والنشر ببغداد

بۆدابەزاندنی جۆرەها کتێب:سەردانی: (مُنتَدى إقرَأ الثَقافِي)

لتحميل انواع الكتب راجع: (مُنتَدى إقرَأ الثَقافِي)

براي دانلود کتابهای مختلف مراجعه: (منتدى اقرأ الثقافي)

www. Iqra.ahlamontada.com

www.iqra.ahlamontada.com

للكتب (كوردى ,عربي ,فارسي)

ئەحمەدی

معنای زبانی عەرەبی بەزبانی کوردی بەشعر درست کراوی

فاضل کامل مشهوری علمای کورد شیخ معروف

نودی خوا رتبەی قیامتی گەورەتر بەکا

لەسەرئەرکی عبدالخالق محمدأمین عصری چاپ کرا

مافی لە چاپدانەوەی پارێزراوە بۆ محمدأمین عصری
هەرکەسێ چاپی بکا بەرپێی یاسا مەسئول ئەبێ ...

بسم الله الرحمن الرحيم

ئەحمەدی

بنام خدای حی لایموت ‏ ‏ ‏ پرودور کارملک وملکوت
الحمد لله علی ماوهب ‏ ‏ ‏ هدانا الی لسان العرب
صلاة وسلام بیحد وحساب ‏ ‏ ‏ بر محمد بادم آل واصحاب
وبعد بدان چنین میگوید ‏ ‏ ‏ معروف بن مصطفی بن احمد
قد حفه الله بالطافه ‏ ‏ ‏ وابویه ككاسلافه
دراین رساله بەکوردی زبان ‏ ‏ ‏ کنم زبان عربرا بیان
تا که فرزندم احمد بی تعب ‏ ‏ ‏ شود دانای لغات عرب
لهذا ناوم نا احمدیه ‏ ‏ ‏ والله ارجو اصلاح النیه
بدو باب کتاب می شود کمال ‏ ‏ ‏ یک باب اسماء یک باب افعال
زیر هر اسمی میکنم تحریر ‏ ‏ ‏ جمعش یک بود یا دو یا کثیر
در باب افعال میان همه ‏ ‏ ‏ فعل ماضی را کنم ترجمه
زیرهر فعلی میکنم تقریر ‏ ‏ ‏ مضارع ومصدر کم بی یاکثیر
رب وفقنی وخذ بیدی ‏ ‏ ‏ وانفع بها الطالب المبتدی

الباب الاول في ترجمة الاسماء

(رأس) ٢ سره (عين) ٣ چاوه	(بدن) ٤ قالب (اسم) ناوه
(أنف) ٥ لوته (حاجب) ٦ برۆ	(فخذ) رانه (رُكبة) ٧ آژنۆ
(جبين ٨ وجبهة) ٩ تەوێڵه	(مكر وكيد وحيلة) فێڵه
(ظهر) ١٠ پشته (كتف) ١١ شانه	(شفة) ١٢ ليوه (سن) ١٣ ددانه
(بطن) ١٤ سكه (صدر) سينگه	(كعوب) كنگر (نعناع) ١٥ پونگه
(ساعد) ١ باسكه (عضد) ٢ قوڵه	(قرناء) شاخ دار (جماء) كوڵه
(متين) ٣ قايم (متن) پشته	(لبن) شيره (لبن) خشته

---

٢ جمع الرأس في القلة اروس وفي الكثرة رؤس ٣ العين حاسة الرؤية ج اعين عيون اعيان ٤ بدن الانسان جسده وقوله تعالى فاليوم ننجيك ببدنك قيل معناه بجسد لاروح فيه ٥ ج انف اناف انوف ٦ ج حواجب ٧ الموصل بين الفخذ والساق ج ركب ركبات ركبات ٨ هو ناحية الجبهة ج اجبن جبن اجبنة ٩ هي مابين الحاجبين الى الناصية ج جباه جبات ١٠ اظهر ظهور ظهران ١١ هو عظم عريض خلف المنكب ج اكتاف ١٢ هي من الانسان ما يطبق على فه ويستر اسنانه ج شفاه شفهات ١٣ عظم نابت في فم الحيوان ج اسنان اسنة اسن ١٤ ج بطون ابطن بطنان ١٥ النعنع والنعناع بقل طيب الرائحة ج نعنعة نعناعة ١ هو ما بين المرفق والكف ٢ هو من المرفق الى الكتف وفيه اربع لغات ٣ الشديد القوي .

(شَعْر) موه (قُطْن) لۆکه   (عَدَس) نیسکه (حِمَّص) نۆکه

(ظُفْر) ١ نینوک (مِشْحَاة) بێلّه   (صَافِي) صافه (كَدِر) لێله

(شَارِب) سمێڵ (لِحيه) ٢ ڕیشه   (جَرْح) ٣ بڕینه (وَجَع) ٤ أێشه

(بَاع ٥ وذِراع ٦ و يَدْ) دەسته   (سَرِيع) ٧ چەسپان (بَطِيء) سسته

(نَاصِيَة) چیه ؟ پێشه سەره   (إِبِل) ٨ وشتر (حِمَار) ٩ کەره

(اَصْبَع) ١ ئەنگوست (قَدَم) ٢ پێیه   (ذَكَر) ٣ نێره (اُنْثى) مێیه

(رِجْل) پێیه (كُوع) جوموشکه *   (ذِئْب وسِيد ٤ وسِرْحَان) گورگه

(اُذُن) گوێیه (مِرْفَق) ٦ انیشکه   (دِيك) کەڵەشێر (دُجاج) ٧ مریشکه

---

١ ج اظفار ظفور اظافير ٢ ج لحى بكسر اللام وضمه ج ٣ جروح ولم يقولوا جراح الا في الشعر والجراح بالكسر جمع جراحة بالكسر ايضاً ٤ المرض والالم ج وجاع اوجاع ٥ قدر مد اليدين ج ابواع ٦ من طرف المرفق الى طرف الاصابع ج اذرعة ذرعان ٧ ج سراع ٨ وربما قالوا ابل بسكون الباء ج آبال ٩ ج حمير احمر حمر حمور حمورات حمراء .

١ يذكر ويؤنث وفيه خمس لغات ج اصابع ٢ الرجل مؤنثة وقد يذكر اقدام قدام ٣ ج ذكور ٤ الذئب او الاسد ج سيدان سيدة ٥ ج سراحين ٦ موصل الذراع من العضد ج مرافق ٧ بتثليث الدال معروف اهلي وبري .

* بەکوردی ئەچەلك

(وَجْه) ٨ ڕووه (كاهل)٩ نیوشانه (لَحم) گۆشته (عَظْم) ١ ئێسقانه

(اِبْط)٢بن هه نگڵ (جَنْب)ته نشته (قاع) ٣ جێگه نه‌رمانو ده‌شته

(رِئَه) ٤ سی (أمعاء)٥ ڕیخوڵه‌یه (نَجل و وَلَد) ٦ چی ڕوڵه‌یـه

(صُلب) ٧ پشته (مَنْكِب) شانه (نَصْل) ٨ سه‌ره‌رم هه‌م پێكانه

(وَكِيْنَه) چییه اسمی بـیره (هِدْر هَيْصر هَيصَار) شیره

(نَصْل) هم اسمی شمشـیره (وَجْنة) ٩ كولْمه (نَبْلة) تیره

(عَقِب) پاژنه (عِرق) ١٠ڕه‌گه (عَصَب)١١پییه (كِرْش)وورگه

---

٨ مايبـدو للناظر من البدن ومنه العينان والانف والفم ج اوجه وجوه اجوه ٩ المارك وهو مابين الكتفين ج كواهل ١ ج عظـام اعظم ٢ ماتحت الجناح يذكر ويؤنث ج آباط ٣ المستوى من الارض ج قيع قيعان اقواع اقوع ٤ بكسر الراء وفتح الهمزة او اليـاء المشددة ام جزء من جهاز التنفس في الانسان والحيوان ٥ ج امعية ٦ يكون واحداً وجمعاً وكذا الولد بوزن القفل وقد يكون جمع ولد كاسد جمع اسد ٧ ج صلبة اصلاب ٨ ج انصال نصال نصول ٩ بتثليث الواو ما ارتفع من الخدين ج وجنات ١٠ اصل كل شيء من البدن اي احد اوردته التي يجري فيها الدم ج عروق ١١ اطناب منتشرة في الجسم كله وبها يكون الحركة والحس ج اعصاب .

(حَلق ١ حُلقُوم بُلعوُم) گەرو (حُوت) ٢ ماسیە (عَلَق)٣زەرو

(كَعب) ٤ قاپـە (لُثَة) پوكە (عَرُوس) ٥ زاوایا هـەم بوكە

(وَكرُ عُش) ٦ اسم هیـّلانە (أسد) ٧ شێرە (عَرِين) ٨لانە

(كُلیَة) ٩ چیە گورچـە ویـلە (حِلْيَين) چیـە دوشە ویـلە

(كَف) ١٠لەپی دەستە (خَد) كولّە (أكحَل) چاورەشی بێ سورمـە

(طَلعـة و مُحيَّـا) روخسارە (نَهر) ١ روبار (شَط) ٢ كەنارە

(عُنُق) ٣ لەستوە (عارِض) رووە (بَيضه) ٤ هێلـكە (فَرخ) ٥ بێچووە

---

١ مجرى الطعام ج احلاق وحلوق حلق ٢ حيتان ج احوات ٣ دويبة تمص الدم ٤ عقدة العصب بين الانبوبتين ج كعوب ٥ العروس الرجـل والمرأة مادام في عرسهما ٦ موضع الطيور اذا كانـ في الارض يقال له وكر ج اوكر اوكار وكور واذا كان في جبل أو جدار يقال له عش ٧ ج اسد اسود آساد ٨ مأوى الاسد والضبع والحية والذئب ج عرائن ٩ وهي والكلوة لازقتاني بعظم الصلب ج كلى كليات كلوات ١٠ ج اكف. كفوف ١ ج انهار انهر نهر نهور ٢ شاطىء النهر او البحر ج شطوط شطان بضم الشين ٣ وصلة مابين الرأس والبدن ج اعناق ٤ ج بيضات وجمع البيض بيوض ٥ ولد الطائر بل كل صغير من النبات والحيوان ج فراخ فرخ افراخ فروخ افرخ .

(ذَنَب) كلكه (عُرُف) يـالّه (جُنَاح) گوناح (جَناح) بالّه

(غُرْفةَ) ١ لويچه (مُدّ) مسته (ذِرَاع) ٢ گەزه (شِبر)٣بسته

(كَبَد) ٤ جەرگه (طِحَال)٥سپلّه (قَلب ٦ وفُؤاد ضَمير) دلّه

(دُهْن) رونه (شَحْم) ٧ پيوه (تُراب) گـلّه (رَمْل) ٨ ليوه

(رِيـق وبُصاق ضُباب) تفـه (زُبْد) كەره (زَبَدْ) كفه

(لِسان) ٩ زوبان (فَمْ) دەمه (نُخُـامـه) ١٠ اسم بـەلّغمـه

(شَاب) جوانه (هَـرِمَ) پـيره (قَوس) ١١ كەوانه (سَهْم)تيره

(مُخاطٌ) چلّمه (لُعاب) لِيكه (لُقمة) پـارو (لُبنة) تيكه

---

١ وهي والغرافة ما غرف من ماء ونحوه ج غراف غرف غرفان ٢ من المقاييس طوله الآن بين الخمسين والسبعين سنتمتراً ج اذرع اذرعة ٣ مابين طرف الابهام وطرف الخنصر ممتدين ج اشبار ٤ جهاز من الجنب الايمن يفرز الصفراء ج اكباد كبود ٥ من الحيوان لازقة بالجنب ج اطحلة طحل طحالات ٦ عضو صنوبري الشكل مودع في الجانب الايسر من الصدر وهو أهم اعضاء الحركة الدموية ٧ ما ابيض من لحم الحيوان ٨ ج رمال ارمل ٩ ج السنة السن لسن لسانات ١٠ ما يدفعه الانسان من صدره او انفه ١١ آلة على شكل نصف دائرة وهي مذكر ومونث ج قسى اقواس اقوس .

(اخمص) ١ بازنه (هامَة) ٢سره　　(اِمشي) بڕۆ (تعال) وەره
(ثَغر) دندان پێشینه　　بُغض ضِغن شحناء) قینه
(قَوام) ٣قده (سُرّة) ٤ناوکه　　(اُم) ٥ اسم داکه (اَب) باوکه
(رَقبة) ٦عبدو هەم گردنه　　(حَياة) ژیانه (مَوت) مردنه
(عِذار)٧زولفه(ساق)٨چیه ساقه　　(ذَقن)١٠ چناکه(فَخ)١١داقه
(صَلوة) نوێژه (اَذان) بانگه　　(سَنة) ١٢ ساڵه (شَهر) مانگه
(نَهار) ڕۆژه (لَيل) شەوه　　(نَوم)١٥نوستنه(رُؤيا)١٦خەوه
(نَجم وكَوكَب) اُستێرەیه　　(رَغيف) چیه کولێرەیه
(شَمس) ڕۆژه (قمَر) مانگه　　(دِرهم)١٨درهم (دانِق)دانگه

---

١ القدم ما لا يصيب الارض من بطنها ٢ رأس كل شيء ج هامات ٣ قوام الانسان قامته وطوله ٤ ج سرات سرر ٥ امات امهات ٦ العنق او مؤخره ج رقاب رقبات ٧ الشعر الذي يحاذي الاذن ٨ مابين الركبة والكعب مؤنث ج سوق سيقان اسوق ١٠ ج اذقان ١١ آلة يصاد بها ج فخاخ فخوخ ١٢ سنون سنوات سنهات ١٥ غشية ثقيلة تهجم على القلب فتبطل عمل الحواس ١٦ ماتراه في المنام ١٨ سدس الدرهم ج دوانق دوانيق .

(أَرُزّ) برنج (شِلب ، چەڵتوکه   (ثَقيل) گران (خَفيف) سوکه

(حَبّ)١ دانه یه (قُمح و حِنطة) گه‌نم   (صَقِيع) سیخوار (نَدى)٢ شه‌بنم

(مَرارة) ٣ اسم زراوه   (عصِيف مأكول)٤ کای خوراوه

(جَوز) گوێزه (لَوز) چوالیه   (مُحْوِل) ٥ طِفل یه‌کساڵیه

(بُزاق) تفه (ضِرس) ٦ خربیه   (دِرع ٧ وزَرْد) ٨ چی زرییه

(أعمى) گوێره (أصَمّ) کــه‌ڕه   (مَعز) بزنه (نَعجَة) ٩ مه‌ڕه

(ذَهَب) زێڕه (فِضّة) ١٠ زیوه   (جَبَل) کێوه (وادی) شیوه

(تَيس)١ تەگەیه (كَبش)٢ بەرانه   (صعب) سه‌خته (سهل) ئاسانه

(أبيض) سپیه (أسْود) ڕه‌شه   (أزرق) شینه (نَصِيب) بَشه

---

١ ج حبوب حبات ٢ ما يسقط في الليـــل من بخار الماء المتكاثف ٣ هي المرّة ج مرائر مرارات ٤ اي المــأكول حبه اورق زرع اكلته الدواب وداسته وافنته ٥ الصبي الذي اتى عليه حول ٦ السن المشهور ان الاضراس هي خمسة او اربعة في كل جانب من مؤخر الفكين ج اضراس ضروس ٧ قيص من زرد الحديد يلبس وقاية من سلاح العدو ج دروع ادرع دراع ٨ ج زرود ٩ ج نعاج نعجات ١٠ ج فضض فضاض ١ ج تيوس اتياس تيسة متيوساء ٢ ج كباش اكباش اكبش

(اَصْفر) ٣ زرده (اَحمَر) ٤ سوره   (قَرِيب) نزديكـ (بَعِيد)دوره

(اَحْوى) ٥ رِەشه(اَخْضَر)سوزه   (حَالِك) رِەشه (طُحْلب)٦ قەوزه

(شَجَر) درەختە (حَجَر) بەردە   (دَوَاء) دەرمان (دَاء) دردە

(خُف) جي‌مسح (مَداس) ٧سۆڵه   (عَامِر) آوا (غامِر) چۆڵه

(شَاة) ٨ بزنمەرِه(جَذْع)٩شەكە   (شَكّ ورَيْب ومِرية) شكه

(نَعل ١٠ و حِذاء) اسم كەوشه   بلّى (بَنَفسَج) وەنەوشه

(نِرْجس) نێرگس(اَدِيم) ١ چەرمه   (زَهْر) ٢ گوڵ‌ك(حَياء)شەرمه

(عُشب) گياه (حَشِيش) پوشه   (حَيَّة) ماره (فَارَة) موشه

(خَرُوف) بلّى بەرخى نێره   (خَرُوفة) مێيه (ضِرغام) شێره

(حَمَل) ٣ يا شەكە يابەرخه   (بَيْع) معامله (سِعْر) نەرخه

---

٣ ج صفر ٤ ج احامر ٥ مابه حوة وهي سواد الى الخضرة أو حمرة الى السواد ٦ خضرة تعلو الماء المزمن ج طحالب ٧ المشهور بين الاكراد كوشى‌خف ٨ الواحدة من الغنم للذكور والانثى ج شاه شياه شواه اشاوة شيّه ٩ من البهائم صغيرها يطلق على ولد الشاة في السنة الثانية وعلى ولد البقرة والحافرة في السنة الثالثة وعلى ولد الابل في الخامسة ١٠ ج نعال ١ الجلد المدبوغ ٢ كوولى‌درخته ٣ الجزع من اولاد الضأن

(طَاهِر) پاکه (نَجِسْ) پیسه (حَبْل ٤ وَرَسَنْ) چی گوریسه

(طَالِح) خراپ (صَالِح) چاکه (تَزْوَة) دەوڵەت (تَرْی) خاکه

(كِبرِيت)گوگرد (جِصّ)گەچه (قَمْل) ٥ ئەسپێ٢(بَرغُوث)کێچه

(مِرآة وسَجَنْجِل)ئاوێنـه (مِثـل وشِبـه ونَظِير)وێنـه

(رَبْوَة ١ تَلّ) ٢ تەپۆلـکەیه (اُسطُوانـه) چیه کولەکیه

(حَرب وَغَى ٣ هَيْجا) شەڕه (يابِس) وشـکه (رُطَب) تەڕه

(ذُباب) مێشه (نَحْل) هەنگه (أفْيون) تریاکه (بَنْج) بەنگه

(كَثِيب) چی تەپۆلـکەی لیوه (نُضار) ٤ آلتون (لُجَين) زیوه

(عَسْجد) ٥ جوهره هەم زێڕه (طرس) ٦ کاغزه (سَطر) دێڕه

(دَيْجُور٧دَاجِي) شەوی‌تاریکه (غَلِيظ) اَستوره (دَقيق)باریکه

---

٤ ج احبال احبل احبول حبول ٥ وبالضم مع تشديد القاف دواب صغار تركب البعير عند الهزال ١ ما ارتفع من الارض ٢ ج تلال تلول ٣ الصوت او الحرب ٤ وهو والنضير والانضر الذهب والفضة ٥ الذهب والجوهر كالدر والياقوت ٦ الصحيفة عموماً او الصحيفة التي محيت ثم كتبت ج اطراح اطروس ٧ دجا الليل اظلم

(اعوج) خواره(قَوِيم) ٨ڕاسته   (رَوْب رائِب خاثِر) ماسته

(رَدِیء) خراپ (جَیّد) چاکه   (خَبیث) پیسه (نَظیف) پاکه

(اُطروش)کەڕ ە(ضَریر) گوێره   (غَرْثان) برسی (شَبْعان) تێره

(بَحْر وَداماءُ یَم) دریایه   (اُخت) اسم خوشکه (اَخ)برایه

(شَحِیحُ)٩(لَئیمُ) (بَخیل)ڕژده   (بِشارَةَ) (بُشری) موژده

(فُلك) (وسَفینَةَ) ١٢ کهتیه   (ذِبْح) (وذَبیحَة) کهتیه

(سُلّم) ١٣ پیژه (سریر) تهخته   (جَد) بزرکی (رِزق) ١٤ بهخته

(جَدّ) م باپیره (جَدّه) نهنکه   (دَقیق)ئاردە (رَقیق) تهنکه

(رِمسُ) ١٦ (قَبروجَدَث)گوڕه   (عُقاب) ١٧ ههڵۆ (دُرّاج)ۆڕه

(شَبّ) چی زاخه (عَفص) مازو   (آدَم) ڕیشـه (اَبلَق) بازو

---

٨ المعتدل والحسن القامة ٩ ج شحاح اشحة اشحاء ١٢ ج سفن سفين سفان ١٣ ما يرتقى عليه سواء كان من خشب او حجر او مدر ١٤ ما يصل الى صاحبه بلا كدّ ١٦ القبر مستويا لا يعلو عن وجه الارض ١٧ يطلق على الذكر والانثى ج عقبان اعقب .

(لَيْث) و(حَيْدَر) (ضَيْغَم)شێره (بَعل) شوهر (فَحْل) نێره

(بَازِي) بازه (بَاشَق) واشه (طِحْن) آرده (رَحَى) آشه

(نَزْر) (يَسِير) (قَلِيل) كەمه (كَثِير) زۆره (جَمِيع) همـــه

(بِسَاط) بەڕه (لِحَاف) ١٨ لێفه (فِرصَاد) ١٩ تووه (تُفَّاح)سيفه

(طِين) (وَحَل) ٢٠ بلێ قوڕه (مَعْز) بزنه (ضَأْن) مـــەڕه

(حَطَب) هيزم (خَشَب) داره (عَقْرَب)دوپشكە(ثُعبَان)٢١ماره

(لَثْم) (قُبْلَه) (تَقْبِيل) ماچه (حَدِيد) آسن (مِجْرَف) پاچه

(أَصْل) گەوره (فَرْع) بچوك (مَلِك) پاشا جمعى (مُلُوك)

(معوْل)٢٢ زنگەن(مِنْجل)داسه (جفْنَه) ٢٣ كيلانه هم كاسه

(نُعَاس) ٢٤ (وِسنَة) وەنوزه (اَشْهَب) ١ سەپى(اَشْمَط)بۆزه

---

١٨ كل ما يلتحف به ١٩ التوت او ثمره ٢ بسكون الحاء لغة رديئة ج اوحال وحول ٢١ تطلق على الذكر والانثى ٢٢ آلة لحفر الارض ج معاول ٢٣ غمد السيف ج جفن جفان جفنات ٢٤ فترة فى الحواس أو مقاربة النوم اي اوله ١ فى الالوان البياض الغالب على السواد

(عَتِيق) كوّنه (جَديد) تازه (غَنْج وَدَلال ودَل) نازه

(هِلَال) ٢ مانگ يكشه‌وه‌يه (خَفيدو حافد) نه‌وه‌يه

(بَدْر)٣ مانگ شه‌وى چوارده (وِرد وشَبَم) ئاوى سارده

(حَمِيم وسَخِين) ئاوى گرمه (خَشِن) زبره (لَيِن) نرمه

(عَم) اسم مامه (خَال) خالّه (أكْمَه) گوێره (اَخْرس) لالّه

(عَمّه) ٤ پوره خوشكى باوكه (خَالة) ٥ پوره خوشكى داكه

(ضَيْف) ٦ و نزيل) چى‌ميوانه (مَجْنون) (مَفتُون) ديّوانه

(عَامُ) ٧ حه‌وله (حِجّة) سالّه (أسْبوع) هفته (نَشَب) ٨ مالّه

(غَنَم) ٩ اسم بزن ومه‌ڕه (بِنْت) (وابْن) كچ وكوره

(دَلـوُ سَجلُ وَذُنوب) دولچه (خِنزير) به‌رازه (دُبّ) ورچه

---

٢ من اول الشهر ليلتان او ثلاثة ومن اخر شهر ليلتان وهو عند علماء الهيئة ما يرى من القمر اول ليلة ٣ القمر الممتلىء ليلة البدر ليلة اربعة عشر ٤ ج عمات ٥ ج اخوالة خولة خؤل‌خول ٦ ج اضياف ضيوف ضياف اضايف ٧ جمع العامة اربع فصول‌السنة كاملة متوالية ٨ المال‌والعقار ٩اسم جنسي يطلق على الضأن والمعز ج اغنام غنوم اغانم .

(دِعامة) (سَارِيَة) ستونـه   (قَرْن) شاخه جمعی (قُرُونه)

(حُلْبَة) ١٠ شملی (كَمُّون) زیره   (بَصَل) پیبازه (ثُوْم) سیره

(عِنب) ترى (تين) هنجیره   (قَيْد وسِلْسِلَة) زه‌نجیره

(والِدَة) داکه (والِد) بابـه   (نَوْمُ رُقودُ كَرَى) خوابه

(هُجُوع)١ (وَسَن)٢ (سُهار)٣ خه‌وه   (صَرْع) چی‌فیّیه (كابُوس)٤ شه‌وه

(ذَنْبُ وإثْم حَرَجُ) گوناه   (لؤلؤ) درّه (كلاء) گیاه

(حُجَّة) بُرْهان (سلْطان) دلیل   (مليك) ٥ پاشا (صاغِر) ٦ ذليل

(رائحة) بوّنه (رِيح) بایـه   (وَرَق) گه‌ڵا (تِبن) کایه

(رِيح) هه‌م بوّنه (وَرْد) گوڵه   (بال) اسم حاله هـه‌م دڵه

(شَذا) بوّی‌خوّشه هه‌م (أرَج)   (مُهْجه) روحه جمعی (مُهَج)

(شَلْجم) شِیلم (فُجُل) توره   (دانی) نزدیک [نائِی] دوره

---

١٠ نبت له حب اصفر وبضمتين قطعة الغنم ١ النوم ليـلا وقبل مطلقا

٢ وسن زيد اي اخذه ثقل النوم ٣ رجل سـهار العين اي لم يغلبه النوم

٤ ما يحصل للانسان كانه يخنقه ٥ ج ملوك املاك ٦ المهان والراضي بالذل

(عَرْف) (ونَشر) هەم بۆی خۆشە   (تَمر) ٥ میوە (عُنقُود) هۆشە

(عَسَل)٦ هەنگوین (شَمع)مۆمە   (مَنّ) ٧ گەزۆیە (كَرْم) میوە

(حُلْو) شیرین (مُرّ) ٨ تالە   (مِجَنّ) ٩ (مِجَنّة) چی مەتالە

(دار) ١٠ خانوە (سَقف)١ بانە   (سَطح)٢سەربانە (مِشْط)٣شانە

(جِدار) دیوار (بَيْت) مالە   (آسلّ) ڕمە (تُرس) ٤ مەتالە

(نَحاس) مسە (رُصاص) ٥ مزە   (شارِق) ٦ ڕۆژە (سارِق) دزە

(هُنا) لێرە (ثَمّه) لەوێ   (ماذا تُريدُ) چیت دەوێ

(نَوْرَة) قسلە (تُراب) گەڵە   (آغز) (ومُمَعّى) چی مەتەڵە

(شَجا شَجَن أسَف) حوزنە   (ضائن) مەڕە (ماعِز) بزنە

---

٥ ج ثمار اثمار ٦ ج اعسال عسال عسول عسلان ٧ ومنّ بني اسرائيل هو الذي انزله الله باعجوبة في البر ليقتاتوا به ٨ ج امرار ٩وهما كل ما وقى من السلاح والترس ١٠ ج دور ديار ادور ادوار ادورت .

١ ج سقوف ٢ ج سطوح ٣ ج امشاط مشاط ٤ صفحة من الفولاذ تحمل للوقاية من السيف ونحوه ج اتراس تراس تروس ٥ بالكردي قورقوشم ٦ الشمس حين تشرق .

(رِمْح ٧ وقَنَاة) ٨ بلَىٚ رِمه (تَثْرِيب) ٩ لوّمه (هَجا) ١٠ زەمه
(غَدِير) گوڵاوه (بِرْكه) بِركه (صَهْباء) شِرابه (خَلْ) سِركه
(خَمْر ومُدَامَه) شِرابــه (يَتِيم) ١ منداڵی بی بابــه
(فَارِغ) خاڵی (مشْحُون) پڕه (سَلِيلَة) كچ (سَلِيل) كوڕه
(جِلد ومَسْك) ٢ بڵی پۆسته (عَدُوّ) دشمن (صَدِيق) دۆسته
(وَاحِد) یەکه (اثْنَين) دوه (حَيّ) زندوه (مَيِت) مردوه
(ثَلاثَة) سێیه (أَرْبعة) چواره (مِئَة) صده (اَلف) هــەزاره
(خَمْسه) پێنجه (ستّه) شەشه (سَهْم خلاق نَصِيب) بەشه
(سَبْعه) حوته (آجُور) خشته (ثَمانِيَة) بڵیٚ هــەشته
(تِسْعه) نۆیه (عَشَر) دەیه (خَیِرّ) چاكه (شَرِير) بەده
(عِشْرُون عِشْرين) بیسته (اَلآن وآنفـا) ئێسته

---

٧ ج رماح ارماح ٨ ج قنا قنوات قنيات ٩ ثرب عليه لامه اي قبح عليه فعله ١٠ هجاه اي عدّد معايبه ١ من فقـد ابله لم يبلغ مبلغ الرجال ومن الحيوان الذي فقد امه ج ايتام يتام ٢ غشـاء جسد الحيواني مسك مسوك .

(ثَلاثُون ثَلاثِين) سیـه (کِشمِش)کشمش(مِشمِش)قەیسیە

(اَرْبَعُون) (اَرْبَعِین) چـله (کُمَیْت هَزَار) اسمی بلبله

(خَمسُون خَمسِین) پنجـایه (یَنْبُوع) چشمه (مَوضِع)جایه

(سِتُّون سِتین) شـەصته (صَاحِی)هوشیار(سَکران)مسته

(سَبْعُون سَبعِين) هفتاد (وَتِد) میّخه جمع (اَوْتاد)

(ثَمانُون ثَمانِين) بلّیّ هشتایه (تَلْمِیذ) شاگرد(اُستاذ)وەستایه

(تِسعُون تِسعِين) نەود (عِوَجْ ٢ اَوَد ٣) کچی بود

(تِبْر) ٤ شوشەی زیروزیوه (عَلَم) بەیداخه هەم سکیّوه

(نَوْحة ونِیاح) گریەوزاری (تُحفه وهدْیه) ٥ دیاری

(ظَبْی ٣ وغَزال رِیْم) ئاهوه (جَدْی) سەهوّلّ (خَسّ)کاهوه

(قَطِيع)٦میگەل(رَاعِی)٧شوانه (اِدَام) پیّخوّر(خُوان)٨خوانه

---

٢ عوج الخشب انحنى ٣ أود الخشب انحنى واعوج ٤ ما كان من
الذهب غير مضروب أو مصيوغ او تراب معدنه ٥ ج هدايا هداوى
٣ ظباء اظب ظبيات ٦ طائفة من الغنم والنعم ج قطعان قطاع اقطعة ٧ ج
رعاة رعيان ٧ مايوضع عليه الطعام

(أُبـكَاه) گریان (لوح) تخته (نَحْب نَحِيب)) گریەی سخته

(كُوب) ١٠ گوزەی بی دست و لوله (بَقّ وَبَعُوضَـة) مێشوله

(جَوالِق) اسمی جواڵه (تُرْس ودَرَقَـة) ١ چی متاڵه

(قَسْوَر وحَيدَر) شێره (حَربه) ٢ زرگه (سَيْف) شمشێره

(حِسام) شمشیری بڕنـده (شَنّ) كوندەیه (بُوم) كنده

(حَرّ) گەرمایه (قَرّ) سەرمایه (نَخْل و نَخِيل) دار خورمایه

(عَضْب وقضيب سَارِم جُرَاز) شيری بوڕان (صَدَى) ئاواز

(عَمِيق) قوڵه (عَرِيض) پانه (جِيد) گەردنه (عَاتِق) شانه

(حِصْن وأُطُم) چی قەڵاته (بُطْم) قزدانه (خِلْمَة) خڵاته

(وِعَاءُ إعاءُ جِراب) ظرفه (رِبْح ورَبْح رَبَاح) صرفـه

(غِبْن) بڵێ یتشکانه (مِزْوَد وجِرَاب) تبشودانه

(غَضَنْفَر وأُسَامة) شێره (شِجَاع وبَطَل باسل) دلێره

(جَبَان) شخص ترسنۆكه (شَهْد) هنگوین (دِبس) شۆكه

---

١٠ قدح لاعروة له ١ الترس من جلود ٢ آلة الحرب من حديد.

(سَنُّوت) زبره هەم هنگوينه (غَيْظ وحِقْد واِحْن) ٨ قينه

(وَتْر) تاقه (شَفْع) جوتـــه (جوعان) برسى عُريَان) ڕوته

(عَارِى) ڕوته (كِساء) بەرگه (كَاسِي) پۆشته (مَدُون) مەرگه

(مِصر و مَدِينه كُوره) ١ شاره (مَسجد) مزگوته (سُوق) بازاڕه

(فُول و باقِلاء لوبيـا) باقليه (خَضر) حيـا

(جَسَد) هەم (جُمَّان) بەدەنه (شُعُوب و مَنِيَّة) مردنـــه

(دُخان) دوكەڵه (ضَبَاب) تەمه (شَرَر) پزيسكه (كِير) دەمه

(كُور) ٢ كوريه (نَار) ئاگره (قَين و حَدَّاد) ئاسنگره

(صُوف) خوريه (وَبَر) كورگه (صَدء) ژنـگه (دَرَن) ٣ چڵـكه

(آحْول) خێله (آبكم) لاڵه (طِفل ٤ و صَبِي) ٥ چى‌منداڵه

(فَجّ ٦ وطرِيق ٧ سَبِيل) ڕێيه (بَلَد) ٨ شاره (قريه) دێيه

البقعة التي تجتمع فيها أهل المساكن والقرى وفي بعض النسخة گەوره شاره ٢ ج اكوار اكور كيران كوران ٣ ج ادران ٤ ج اطفال ٥ ج صبيان صبوان ٦ ج فجاج ٧ ج طرق ٨ ج بلاد بلدان ٨ احن على فلان اي حقد عليه

(درْب و لُقم وَصِراط) رِيَّگه   (مكان مَمَان محلّ) جيگه

(ضَبْع حَضَاجر) كه متياره   (اُجَنّة) دريا (سَاحِل) كه‌ناره

(عرموت كُمثرى) هه‌رمىّ   (فرس) ١ اسپه چه‌نێرچه‌مىّ

(سِعلات غُول) بلّى حوّله   (حَمْل ٩ جَنين ١٠) چيه رِوّله

(قَصَب وبَراعه) قاميشـه   (صَنْعة وضَيْعة حِرفه) پيشه

(حِمْل) باره (عِدْل) تابلوه   (حِبْر) عَالِم (رَئِيس)سرداره

(طَرْفاه) گه‌زه (غَرَب) په‌لـكه   (خِلاف) بيه (وَسَخ) چلّـكه

(فَطِين وَذكي) زيره‌كه   (عَمُود عِمَاد) تيره‌كه

(بَرَد) ترزه (ثَلْج) بفره   (مائِدة) ١ (وسفره) سفره

(غبي بلِيد) كه‌ودنه   (اِبصــار رؤية) ديدنه

(ظَنّ) گومانه (فِكر) انديشه   (آجَمة غابَة) چيه بيشـه

---

١ يقع على الذكر ويقال له حصان وعلى الانثى ويقال لها حجر وتعميم الاسب بقوله چه‌نير چه‌مى محلّ تامل ٩ ما في البطن من الولد وثمر الشجر ج حمال ١٠ المستورد من كل شيء والولد ما دام في الرحم ج اجنية اجنٔ ١ وهى خوان عليه طعام والا فهو خوان

(بَرد) خوه هەم سەرمایە (عِذق) هێشوی دار خورمایە
(واسِع) فەراح (ضیِّق) تنگە (سِلم) صلحە (قِتال) جەنگە
(نَعَم) بۆچوار حیوان ناوە بزن ومەڕ وشتر وگاوە
(غِرْبال مُنخل) دەبیژن بەوەی چشتی پێ دەبیژن
(ضَحْاء) چیە چێشتنگاوە (ضَحْوة)٢ڕۆژە(خُطوة)هەنگاوە
(مِحْجَن) گۆچان (ظَعْن) کوچە (صَحراء) دەشتە (سِكّە)کوچە
(صَاع)ڕُبیە (قَفیز) حەکەوە (غُمْض) وسُهُو سُباة) خوە
(سَکّان)کیرد گەر(سِکّین) گیردە (حَلیلة) ژن (حَلیل) مێردە
(صُدغ) زولفە (حُفنة) مەستە (عجلان) چوستە (کَسْلان)سستە
(مُقْلة) گلینە(طَرْف وبصر)چاوە (عِمامة) میزەر (طَاقیە) کلاوە
(قَباء) کەوایە (قَمیص) کراسە (سَراویل) دەرپێ (مسح)پلاسە
(مِکعب)چی سولە(حِزام)پشتێنە (هِمیان) ٤ همانە (وِکاء) ٥ زاربێنە
(عذبة) لفکەیە (کُمّە)٦ کلاوە (عِرس ومرئة) ژن (رجُل)پیاوە

---

٤ ج همایین ٥ ما یشد به رأس القربة ونحوها ج اوکیه ٦ وسط الانسان فوق الورك

(خَصْمُ و خاصِمه) چیه کەلەکە (مَجذوم)شخص گول(اَبرص)بەلّەکە

(مِصباح و نبراس سِراج) چرایە (شَقِیقة) خشک (شَقِیق) برایه

(هُدْب) برژانگه (جَفن) پیلوه (سِلْعة) کوتالّه هم (سَلْعة) لوه

(ضَرَب) چی شانەسپی واستوره (لَجَج)١ مسره (جَذل)سوروره

(ضِلْع) ٢ پراسو (دماغ)٣دماغه (حائط ٤ بستان حَدیقَة) ٥ باغه

(مَهد) بێشکەیە (قِماط) دەسرازە (مِعیار)تەرازو (و مِقدار) اندازه

جَوهر)٦ گەوهەره(لؤلؤ)مرواری (مِنْساة)عصی(عُصفور)٧پاساری

(غِربال) بێژنگه(مُنخل) هێلەگه (ذُباه یقطین)هم(قَرْع) کولەگیه

(اُکاف)کورتانه (سَرْج)چی زینه (عقار وضیعة) باغ وزمینه

(اَشل)دەستشەل(اعرج)پێ لەنگە (ناطق) گویایه (صامت)بێدنگه

(عُقار) شرابه (حان) شرابخانه (کأْس) پیالّەیه (شامت) نیشانه

(قَدوم) تەوشییه (فأس) بێتەوره (یهُودی) جوه (نصرانی) گاوره

١ـ لجج فلان اي عند في الخصومة اي تمادّى في العناد ٢ ج اضلاع ٣ ج ادمغة ٤ الجدار والبستان ج حيطان ٥ البستان عليه حائط ٦ كل حجر يستخرج منه شيء وينتفع به ٧ ج عصافير

(کُوز) گوزه‌یه (اِبریق) مه‌سینه (حامض) ترش (مُزّ) ترش‌وشیرینه

(قِدْر) دیزه‌یه (اُثفیّه) کوچکه (سنوّر قِطّ) هه‌م (هِرّة) کتکه

(حَمامة) کوتره (حَجَلَه) چی‌که‌وه (غَثّ و هَزیل) له‌ره (سَمین) قه‌له‌وه

(زُرْزُور) ریشوله (قَطَا) کورکوره (خَطّاف) به‌ره‌سیلك (خُفّاش) شب‌پره

(اَرْنب) که‌رویشکه (فهد) اسمی یوزه (نَسِر) سیسارکه (رَخَم) پیروزه

(ثَعلب) ریویه (نَمِر) پلنگه (بَطّ) چی‌قازه (کُرکِیّ) قولونگه

(عِجْل) گویره‌که (عَناق) چوشتیره (اِصْطَبْلُ الدوّاب) اسمی پشتیره

(سُکْر) سه‌رخوشی (اِغماء) بیهوشی (تَرَح) بی‌که‌یفی (فَرَح) که‌یف‌خوشی

(کَلیل) (نابِی کَلّ) تیغی کوله (فَرّاش) په‌پوله (جَراده) کوله

(خِیاط مِخْیط اِبرَه) درزیه (قانی) چی‌سوره (خُضرة) سه‌وزیه

(جَمْرة) پشکویه (فَحم) خه‌لوزه (غُبار قَتام قَتَم) چی‌توزه

(خَشیه و فَرَق) هه‌م (خَوف و وَجَل) (شَفَق) ترسانه هه‌م (جُبْن و فَشَل)

(تِرْیاق و دِرْیاق) هه‌ردو تریاکه (حَنَك) مه‌لاشو (زقن) چناکه

(اَقطَع) یه‌ك‌ده‌سته (اَعور) یه‌ك‌چاوه (دینار) آلتونه (نَقْد) دراوه

(مطر غيث جود حيا) بارانه (خريف) پایزه (شتاء) زستانه

(صيف وقيظ)هاوين(ربيع)بەهاره (باطن) پەنهانه (ظاهر) دیاره

(قرطاس) كاغەزه (ورق) پەڕە (صرصر)بای سختە(رخام)مەڕ مەڕه

(عبهر) نێرگسه هەم یاسمینه (مسلم) مسلمان (زندیق) بێدینه

(اجاص) هەلوژه (رمان) هەناره (ماشی) ڕۆینده (راكب) سواره

(سفرجل) بەهی(زعرور) گوێژه (حصرم) بەرسیله(زبیب)مێوژه

(دابه ومطیه) ایمی ولاغه (شوشب)دوپشكه(عقربه)سوراخه

(یمین وحلف وقسم) سوینده (وعظ نصیحة موعظه) پنده

(دبور) ڕەشەبا (شمال) شەماله (شحذ ومسئلة سؤال) سؤاله

(خزف)سوالەته(شحاذ سوال كەره (خمیس وجند وجیش عسكر)لشكره

(خرز) مورووه (احجیه)مەتەله (آدر)شخصی قوڕ (اقرع) كەچەله

(قنص) نێچیره(وهق) كەمەنده (مزود) كلچیو كه(مبرد)پر بەنده

(صید) نێچیره (حبالة) داوه (جارى)ڕەوانه(راكد)وەستاوه

(سرحوب) ماینی كلـك درێژه (قاموس) دریایه (غمره) گێژه

(تذاؤب) باوێشک (عطاس) پژمینه   (خضراء) ئاسمان (غبراء) زمینه

(عندلیب) بلبل (ثؤلول) بالوکه   (طل) چی باران خفیف وسوکه

(صیب وصوب ودق) بارانه   (شبکة) داوه (فارة) تالانه

(وابل) بارانی قطره گەوره   بباری بەسەخت (وبل) بەوتەوره

(بغل) ایستره چارموی (ممتند)   (شرف) بولوندی هەمجیگەبولەند

(شادن وطلا خشف) بێچوەئاسکه   (ناعم ومترف) نەرمو ناسکه

(ختن) زاوایه (صهر) خەزوره   (ملک) پاشایه (معزول) مازوره

(طویل) درێژه (قصیر) کوتایه   (عکاز) وەکازه (عصا) عصایه

(زجاج) شوشه‌یه (عروة) دەستووه   (مخدع) خەزینه (کندج) کەندوه

(کفل وردف) اسمی کەفەلە   هەم (ابن آوی) اسمی چەقەلە

(برمه) دیزه (مرجل) مەنجەلە   (ذرع) تووی چەناو (سنبله) گولە

(تاجر) بازرگان (طائر) بەرندە   (میزاب) بلوسکه (صارخ) چەرندە

(مکحلة) کلدان (کحل) چی کله   (اثمد) سورمەیە (قفا) پشتمله

(ولود) زایندە (عقیم) نەزۆکه   (زکام) هەلامەت (سعال) چی کۆکه

(زَلال) آویکە ساردو خۆش وصاف   خوشرەولەگەرو (طُنُب) چی تەناف

(سَلْسل سَلسال) آوی خۆش ساردە   (شُفْر) اسمی پیلوە (شَفْرة) کاردە

(آجاج) آوی تاڵ (عَذْب) آوی خۆشە   (فُراح) آوی صاف (اِشرب) بی نۆشە

(حجی نُهیه حِجر لُبّ) عقله   (ضِدّ) مخالف (ضِدُّ نِدّ) مثله

(سُهْد وسُهاد وآرِق) بی خەوی   (ناحِل) لاغری (سمین) قەڵوی

(غَمامه) هەورە (وکَف) دلۆپە   (عُرْف) عەتایە (عُرْف الدیك) پۆپە

(ثملان نَشوان) مەستی شەرابە   (سُلافة) شەراب (شِواء) کەبابە

(جِرْیال) شەرابە (عَجین) هەویرە   (مُثْرِی) دەوڵەمەند (صُعلوك) فقیرە

گلێنەی چاو اسمی (حَدَقـه)   بەشوربای گۆشتین دەڵێن (مَرَقه)

(دُلْف) بێچوە کەوە (شَبْوة) دوپشکە   (شَصَر) بێچووە آسك (دُؤابَة) پرشکە

(شبَب) گای پیرە (صُوار) گاگەلە   (سُلك) بێچووە کەو (طَلیّ) کارژلە

(سِمط وسِلك) چی رەشتە مرواری   (نَتْن) بوگەنە (قائط) مرداری

(سُمسُمه) اسمە بومیرولە سورە   (سَمسَم) رێوییە (سَمّورە) چی سمورە

(قَنّاص صَیّاد) نێچیرە وانە   (رَهْط) هەرلەسی هەتا نویانە

(ضحضاح) تەنکاوە (قُرط) گوارە (فارس) بەکوردی أسپ سووارە

(صلصل و فاختە) کوتزە باریکە (غاسق ودَاجی) شەوی تاریکە

(صارخ) کەڵەشیرە (شوخە) کولارە (لبوة) دێڵە شیر (شنف) گوارە

(شبل) بچەشیر (سبع) درندە (لقوه) هەڵۆیە (قاطع) بورندە

(اوزّ) مراوی (شغواء) هەڵۆیە (وطب) مەشکیە (مخیض) چی دۆیە

(حلم وعقل) خوەم احتلامە (عتیق) آزادە (رقیق) غلامە

(وصیف وصیفة) عبد وجاریە (صبر) توبلی تاڵی شاری یە

(تمر) قەسپە (رطب) خورمایە (جلیل) سیخوارە (صرصر) سرمایە

(مقمعة) چەکوش (سندان) سندانە (فرت) می خورە (سلی) پزدانە

(بعرة) پشکلە (روث) شیاکە (قرنفل) میخک (مسواك) سواکە

(درّ) جی شیرە (ضرع) گوانە (توئمة توام) توبلی دوانە

(حالك وحیاك) اسم جوڵایە (آنك) قلای (فولاذ) پوڵایە

(زمهریر) مانگی سختی سرمایە (هجیر) نیوەڕۆی سختی گرمایە

(قربة) طاعتە (قربة) کندەیە (رمق) دوا گیان (عبد) بندیە

(فَقیری (عـدم اَقلال فاقه) (عَنود) کارژلە (سلوی) شێلاقه

(عنـکه) لوّچ سك لە بەرقەڵەوی (نَجد) جی (بلند وَهَدمَة) جێی نوی

(مِکیال) پڕبەیه (میزان) ترازو (آبقع) م طیرەم سك بلزو

(قنفذ) ژیژکه (یعقوب) کەوی نێر (سَمیدَع وسید) گورگو شێر

(مُدلَهِم) تاریك (غَیهب) تاری کی (غلیظ) استوری (رَقیق) باری کی

قطعة دیکر از بحر رمل

(حَدَقة) کولاره (اِصیاه) مانده کی (سَخلة) برخه (جُل) جله (سِدرة) کنار

(باب) درگا (عِقد) گەردبندی دڕ (طِرف) جوانو (زِند) دوگمه (طاق) تار

(سِقط) باڵ (ریش) پەڕ (زِقّ) مەشکه (جیفَه) لاشه (نحی) خیکه (عَدّ) شمار

(خَیل) جمع اسپها وسواره ها (کَبل) پیوان (وَزن) کیشان (سم) ژار

(ثوب) جامه (سِتر) هەم (سُدل و سَجف) هەم (کتف) پردەبود (ضَبّ) شەمار

(اُسر) میزگیران (مِنسم) کونجیه (قِطنف) بەر (مثمر) درخت میوەدار

(مَهمه و قَفر و مفازه) هەم (فَلاة) (دوّ ودیّة) بیابان (شوك) خار

(خَطب) کاری گوره (بیدر) هەم (جرین) تام خرمن (فوج) پول (امر) کار

وقتي ایّواره (عشيّة) هه‌م(آصيل)　(فَوق)ژوررو(تحت)ژیّرچه‌پ(یَسار)

چه‌پ (شمال) پیّش (قُدام و آمام) پشت(و راه وخلف)دان‌هسایه(جار)

(آجنبي) بێ‌گانه (جَذری)ئاوله　(غِصن)هه‌م(فرع‌وفن)چی‌شاخدار

(سمكة)ماهيست(یَربوع)است‌زرق　(مِعبلة)په‌یکان‌باز(تِنيِّن) گه‌وره‌مار

(كُزبره) ١ گژنيژ (نادی) مجلسه　(سِرّ)به‌نهان (عَلَن) چی اشكار

(آين) له‌كوێ(مَن)كێیه(ایّان) که‌ی (اِنْ)اگه‌ر(ما)چی(مَتی)که‌ی[سم]زار

(فيْ ظلّ) چی سێبه‌ره　(فاكِهَة) میوه بود (قِثّاء) خه‌یار

(ضِفدع تقاقه) بوق (ثور) گاو　(نحن) ئێمه (انت) توّ(دلبة)چنار .

(حِزب سِرب طائفة فِرقه) گروه　(مرتين مرّة) یه‌کبارو دوبار

(طَود)کێوه (قُلة قُنّة) فوق‌كێو　(آمس)دوێنێ(عام‌بارح) سالیّ‌پار .

(صَومعة) چی معبدی نصرانیان　هه‌مه‌هه‌لوّیه (مربع منزل) هه‌وار

(حبةّ الخضراء) بنّی قه‌زوان‌بود　(وَعل)نیّری بزنه‌كیّوی(جَدی)كار

---

١ به‌كوردی ره‌شكه

(غِمد) كێلانه (كِنانة جعبة) كيشك٢ (مِمُرة) چی دار نبقه (كهف) غار

قطعة دیگر از بحرِ منسوج

(اَيل) بزنه كێوی نێر (صَوت) دەنگ (تُوت) تووه (شَيمه) خووه (لون) رەنگه

(زَوج) بو دشوهر (زَوجة) ژن (طَلح) قُراد است به كوردی گەنه

(مُنيَة امنية) چییه آرەزو (خِرز) دورونه (خَيط) چه باشد دەزو

چیست (جَزَر) گێزه (مِنسَف) شەنه (رَف) رەفەیه (كُوَه) چییه ڕوزەنه

(دَمع) چیبه (مِدمع عَبرة) فرمێسك (عِبرة) عجب چیست (شَرارة) پزیسك

(ثَدی) مەمك (حَلَمه) بۆ گوی مەمكه (قَبَج) كەوه (قَمر) چیبه (غُور)٣ تكث

(بُرّ) گەنمه (دُخنه) بۆ هەرزنه (بِرّ) چییه احسان (سِوار) بازنه

قطعة دیگر از بحر متقارب

(وَتر) چی ژی (وَطر) حاجت (نَق) میشك

(لِبَأ) ژەك فرو (انفحه) چی فریشك

(هرم) پیری (شیب) موی سفید (رجاء و اَمَل آمل) هەم (اِملَه) باشد امید

---

٢ عباردته لەشتی دروست كراوەیا لەدار یا پیست سهمی تی خراوه

٣ بەكوردی قوڵ

(هلَع) هەشپرە (حِرص قَتل) کەنە (جَبیل بعی) خوب (عُقْبة) کونە

(حصَى) چیە بردی بچوك (آنْوك) احمقە جمعی (نُوك)

(سرى) رفتنشب (جَلاء) رۆشن است (خَیفی) ون (خَمیص ای بسر قوشن ١ است

(زأر وزئیر) دنگ شیرە (ریّان) چیە تێراوی تێرە

(ریّاء) مییە (ذیل) داوینە (غد) صبحیة (أمس) دوینە

(غُراب غُداف) قەلە رشە (نُون) ماسیە (دامِس) رەشە

(ناحِل نحیل ضامِر) لرە (حمأ) چیە رەشە قورە

(عُنصُل) پیازە خوگانە (مَنهل) چشمە (مَعدَن) کانە

(دواة محبرة) دەوبتە (کُمیت) بلێ اسپ کوێتە

(رَماد) چیە خوڵە مێشە (رمد) بەکوردی چاویشە

(عائل) فقیر ومحتاجە (نهب) چی تختو تاراجە

(سبحة) تەزبیحە (صِرّ) بای سەختە (نِئ) کاڵە (نَضیج) پوختە

(مارن) چیە نەرمە ٢ لوتە (عشاء) طعام شەوی تە ٣

---

١ لەفظی فارسیە یانی لشکر ٢ نەرمە گویە نسخە ٣ شەوی یە نسخە

(غـداء) طعامی صوبحیـــه (نَعم اَجَلْ جَـــیر) وەیه

ای (واللهِ) وی بەخـــوا (غزل) ریسه (طاقة) هەودا

(بُخار) هەلم (عَجاج) توزه (مَلَوَین) شـــب وروزه

(میزَل) تـەشی هم خو كه (فَنك) بكوردی دلّككه

(حِبر مِداد) مرەكبـه (حَضر مَنزِلة) مرتبـــه

(حَبحب رَقی دِبْشی ٤) شوتی (خیشوم) چی لای زوری لوتی

(صحاح صَحیح) صاغ درست (مَقطُوع) براوه (مَوصُول) پێوست

(صَدید) کیمه (وَرَم) اماس (شَجی) غرون (حالی) پێ خاوس

(لُجام) لەغاو (خِطام) هەوسار (راكب) بەكوردی حوشترسواره

(مِشكاة) ٥ تاقیكه پێ كولّین (تَجیع ودم) بەخوین دەلّین

(عِنان) چیـه دەسته جلّەوه (مُقمِر) شەوی مانگه شـەوه

---

٤ اول لغتیکی فصیحه ثانی لغتی عراقه ثالث لغتی عامیه ٥ یابەتاقی دەلین کونی تواو لی نەبوبی یانی روشنای نەدا ، یابه تاقی دەلین بەسریەوه ویاتیبیا دابنری چرا

(ساری) ئەو كەسەی بەشەو درِ وٚ (رُقْعة خِرْقه) هەر دوپەرِوٚ

(غَالِی) گران (رَخِیص) هەرزان (عالِم) دانا (جاهِل) نەزان

(مَدَر)گلّته ٦ (آقِط) كەشكه (جاف وجامِد) بلّیٚ ووشكه

(سور) شورایه (حَائِط) حصاره (حَدِیث) سخن (مِسْمار) بزمار

(جَدِید) تازه (قَدِیم) كونه (مَشحون) پرِه (دُهْن) رِونه

الباب الثانی في ترجمة الافعال

(سَبق)١ پیشكەوت(نَظَر)٢رِوانی (اَخذ)٣گرتی(اَكل)٤خواردی

(ظهر)٥ لاح ٦ بَدا)٧ ادمر كەوت (عرَف) ٨ ناسی (بعث)٩ناردی

(مَدح) ١٠ وصفی بەچاكەی كرد (طحن)١هارِی(عجن)٢شێلای

---

٦ بەخاكی دەلین بەدەست هەلدرا یتەوە وردی نی كُل نەبی ، وبەدیو شاریش دەلین

١ = سبقا ٢ = نظرا منظرا منظرة تنظار انظرنا ٣ ـ اخذاً تاخاذا ٤ ـ اكلا مأكلا ٥ = ظهراً ٦ ـ لوحا ٧ ـ بدوا بداه بدائة ٨ = عرفة عرفانا معرفة ٩ = بعثا تبعاثا ١٠ = مدحا مدحة

١ = طحنا ٢ عجناً =

(كحَلَ) ٢ رِشتی (وَهب) ٣ بخشی (فَعلَ) ٤ کردی (حرثَ) ٥ کیلای

(رِکبَ) ٦ سووار بو (علِمَ) ٧ زانی (رحض ٨ غسَلَ) ٩ بلێ شوشتی

(سمِع) ١ بیستی (فشَلَ) ٢ ترسا (منَعَ) ٣ نەی هێشت (قتَلَ) ٤ کوشتی

(فقِهَ) ٥ زانی (نحَتَ) ٦ تاشی (ضربَ) ٧ لێیدا (کتب) ٨ نوسی

(غزُرَ) ٩ زۆر بو (نَزرَ) ١٠ کەم بو (جذَبَ) ١ کێشای (سئَلَ) ٢ پرسی

(صَعبَ) ٣ سەخت بو (سَهلَ) ٤ اسان (بسَطَ) ٥ ڕای خست (غزل) ٦ ڕستی

(سَعلَ) ٧ کۆکی (فَزِعَ) ٨ ترسا (رقَمَ) ٩ نوسی (عقَدَ) ١٠ بەستی

---

٢ = کحلا ٣ = وهبا وهبـة ٤ = فعـلا ٥ و حرثا

٦ = رکوبا مرکباً ٧ = علماً ٨ = رحضا ٩ = غسلا غسلا

١ = سمعا سماعا سماعة سماعية مسمعا ٢ و فشلا ٣ و منعلا ٤ و قتلا

تقتالا ٥ و فقها فقاهة ٦ = نحتا ٧ = ضربا ٨ و کتبا کتاباً

کتابة ٩ و غزز غزارة غزرا ١٠ و نزرا نزرة نزارا نزرانا نزورة

١ = جذبا ٢ = سؤالا سألة مسألة تسألا ٣ و صعوبا ٤ =

سهولة ٥ و بسطا ٦ = غزلا ٧ و سعالا سعلة ٨ = فزعا فزعاً

٩ و رقما ١٠ = عقداً

(كثُرَ) ١٠ زۆربو (قَلَّ) ١ کەمبو (ذرع)٢ پێوای(زَرِع)٣چاندی

(کَسَحَ) ٤ ماڵی (عَمِلَ) ٥کردی (درَه) ٦ زانی (قَرِه)٧ خوێندی

(تبِعَ)٨دوو ای کەوت (خلَمَ)٩ دای کەند (کنسَ)١٠ ماڵی(حلَبَ)١ دۆشی

(رَآی) ٢ ڕووانی (رهِبَ) ٣ ترسا (طعِمَ)٤ خواردی (شرِبَ)٥ نۆشی

(عذَلَ) ٦ هەم (لاَمَ)٧ لۆمەی کرد (لحلی) ٨ ایضاً (نهَضَ) ٩ هەستا

(قعَدَ) ١٠ دانیشت(جلَسَ)١ ایضاً (عبرَ)٢ پڕ ابورد(وقَف)٣ وەستا

---

١٠ د كثرة كثارة ١ = قلاً قلاً قلة ٢ = ذرعا ٣ = زرعا

٤ = كسحا ٥ = عملا ٦ = دره ٧ د قرأ قراءة قران قتراء

٨ = تبعا تباعا تباعة ٩ = خلعاً ١٠ د كنسا ١ = حلبا حلابا

٢= رأيا رؤية راة رئيانا ٣ = رهبة رُهبا رَهبا رُهبانا رَهبانا

٤ = طعما طعاما ٥ = شُربا شَربا تشرابا ٦ د عذلا ٧ د

لوما ملاما ملامة ٨= لحياً ٩= نهضا نهوضاً ١٠ د قعودا مقعدا

١ = جلوسا مجلسا ٢ د عبراً عبورا ٣ = وقفا وقوفا

تمت الرسالة الاحمدية للفاضل الـكامل العلامة الذي كان
ظهور علمه وورعه كالشمس في رابعة
النهار الشيخ معروف والد
كاكه احمد قدس الله سرهما

قصيدة الهاشمي

بسم الله الرحمن الرحيم

الصّبح بدا منْ طَلعتِه	واللّيلُ دَجى منْ وفرَتِه
فاقَ الرُّسُلا فَضْلا وعُلا	اَهْدى السُّبُلا لِدلالَتِه
كَنزُ الـكرم مولى النعيم	هَادِى الاُمَم لِشَرِيعتِه
اَزكى النَّسَبِ اَعلى الحَسَب	كلُّ العَربِ في خِدْمتِه
سَعِت الشَّجَرُ نطقَ الحَجَرُ	شقَّ القمرُ بِاَشارتِه
جبْريلُ اتى ليلةَ اَسْرى	والرَّبُّ دَعا لِحضرتِه
نالَ الشَرَفا والله عَفى	عمّا سلفا منْ اُمتِه
فمحمّدُنا هُو سيّدُنا	فالعِزّ لَنا لاجابته

رقم الايداع في المكتبة الوطنية ببغداد

٩٩٤ لسنة ١٩٨٦